



**EUROPOS SAJUNGOS  
TARYBA**

**Briuselis, 2009 m. spalio 27 d. (27.10)  
(OR. en)**

**15018/09**

**FSTR 70  
POLGEN 167  
REGIO 46  
FC 13  
ECOFIN 668  
ENV 730  
TRANS 420  
PECHE 300  
RECH 356  
JAI 735  
COEST 380  
ENER 350  
MI 395  
MAR 153  
COMPET 434  
AGRI 468**

**PRANEŠIMAS**

---

nuo: Sekretoriato

kam: Delegacijoms

---

Dalykas: Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl Europos Sąjungos Baltijos jūros regiono strategijos  
– Tarybos išvados

---

Delegacijoms pridedamos Tarybos išvados dėl Europos Sąjungos Baltijos jūros regiono strategijos, kurias Bendrųjų reikalų ir išorės santykių taryba priėmė 2009 m. spalio 26 d. posėdyje.

**Tarybos išvados dėl Europos Sąjungos Baltijos jūros regiono strategijos**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PAKARTODAMA 2007 m. gruodžio 14 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas, palankiai vertina Komisijos komunikatą dėl Europos Sąjungos Baltijos jūros regiono strategijos <sup>1</sup>, ir GERAI VERTINDAMA Komisiją už išsamių konsultacijų procesą rengiant šį komunikatą,

PALANKIAI VERTINDAMA naujovišką integruotą požiūrį, kurio laikomasi savanoriškai sprendžiant visiems rūpimas problemas Europos Sąjungoje pasitelkiant esamas ir galbūt būsimas makroregionines strategijas, ATKREIPDAMA DĖMESĮ į tai, kad Komisija ketina artimiausiu metu pristatyti kitą makroregioninę strategiją – ES Dunojaus regiono strategiją, kaip 2009 m. birželio 19 d. nurodė Europos Vadovų Taryba,

PRIPAŽINDAMA, kad šiuo konkrečiu atveju pasitelkus teritorines strategijas makroregioniniu lygiu galima prisidėti prie ES ekonominės, socialinės ir teritorinės <sup>2</sup> sanglaudos, siekti ES tikslų, be kita ko, išdėstyti Lisabonos darbotvarkėje bei Europos ekonomikos atgaivinimo plane, ir padėti prisitaikyti prie būsimų sunkumų, *inter alia*, klimato kaitos, kuriuos patirs ES,

PRIPAŽINDAMA blogą Baltijos jūros aplinkosaugos padėtį ir pažeidžiamumą (ši pozicija neturi įtakos padėčiai kituose geografiniuose regionuose ir atskirose valstybėse narėse, jų įvairovei bei poreikiams) ir šiuo požiūriu ATKREIPDAMA DĖMESĮ į HELCOM Baltijos jūros veiksmų plano įgyvendinimą <sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> Dok. 11308/09 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3, pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai 2009 m. birželio 10 d.

<sup>2</sup> COM (2008) 616 Žalioji knyga: dėl teritorinės sanglaudos „Kaip teritorinę įvairovę paversti privalumu“ (2008 m. spalio 6 d.).

<sup>3</sup> Baltijos jūros aplinkos apsaugos komisijos (HELCOM) Baltijos jūros veiksmų planas, kurį 2007 m. lapkričio 15 d. Krokuvėje (Lenkija) priėmė Baltijos jūros pakrantės valstybės ir Europos bendrija.  
[http://www.helcom.fi/BSAP/MinisterialMeeting/en\\_GB/Ministerial\\_Meeting\\_2007/](http://www.helcom.fi/BSAP/MinisterialMeeting/en_GB/Ministerial_Meeting_2007/).

PRIPAŽINDAMA konkrečias įvairių valstybių narių sąlygas, ekonominius skirtumus ir nepakankamai integruotas energetikos ir transporto infrastruktūras Baltijos jūros regione,

PABRĖŽDAMA poreikį paspartinti infrastruktūrų ir rinkų integravimą, taip pat suburti žmones, ir RAGINDAMA veiksmingai įgyvendinti Baltijos valstybių energijos rinkos ir jungčių veiksmų planą<sup>4</sup>,

PRITARDAMA tam, kad reikia sukurti integruotą sistemą, kad šie klausimai būtų sprendžiami neperžengiant Europos Sąjungos kompetencijos, ypač užtikrinti šio regiono aplinkosaugos tvarumą, siekti, kad jis taptų labiau integruotas ir klestintis ekonominiu požiūriu, labiau prieinamas ir patrauklesnis, saugus ir patikimas,

PAKARTODAMA, kad ši strategija yra finansiškai neutrali ir grindžiama suderintu požiūriu, sąveikiuoju poveikiu bei veiksmingesniu turimų ES priemonių bei lėšų, taip pat kitų turimų išteklių ir finansinių priemonių naudojimu,

PRIPAŽINDAMA, kad šiuo požiūriu, laikantis subsidiarumo principo, reikia derinti atitinkamas ES politikos kryptis, ES ir nacionalinės politikos kryptis, taip pat regioninės politikos kryptis, kurios turi įtakos teritorinei sanglaudai,

PAKARTODAMA, kad Integruotos jūrų politikos<sup>5</sup> ir Jūrų strategijos pagrindų direktyvos<sup>6</sup> tikslai yra naujausi pasiekimai jūrų apsaugos bei jūrų politikos srityse, ir PABRĖŽDAMA poreikį kuo labiau derinti veiksmų plane nustatytus ir politikos kūrimo prioritetus, įskaitant ES lygiu, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas šiems tikslams pasiekti, *inter alia*, rengiant atitinkamus bandomuosius projektus,

PALANKIAI VERTINDAMA aktyvų bendradarbiavimą su visomis suinteresuotomis regioninėmis organizacijomis srityse, kuriose gali būti nustatyti abipusio intereso veiksmai,

---

<sup>4</sup> Dok. 10703/09. Baltijos valstybių energijos rinkos ir jungčių planas (Komisijos informacija).

<sup>5</sup> COM (2007) 575 galutinis.

<sup>6</sup> OL L 164, 2008 6 25, p. 19.

PRIPAŽINDAMA, kad strategija skirta ES, ir PAŽYMĖDAMA, jog labiausiai tikimasi konstruktyvaus bendradarbiavimo su suinteresuotomis ES nepriklausančiomis šalimis ir kad toks bendradarbiavimas galėtų padėti siekti šios strategijos tikslų, PAKARTODAMA, kad galėtų būti toliau bendradarbiaujama ypač, tačiau ne tik, įgyvendinant Šiaurės dimensijos strategiją, kurioje numatytas sustiprinto bendradarbiavimo regione įgyvendinimo būdas,

1. PATVIRTINA Komisijos komunikate pasiūlytą ES Baltijos jūros regiono strategiją ir ATKREIPIA DĖMESĮ į priede pateiktą veiksmų planą, kurį parengė Komisija remdamasi konsultacijų su valstybėmis narėmis ir kitais suinteresuotaisiais subjektais rezultatais.
2. PRITARIA tam, kad būtina sukurti Baltijos jūros regiono strategijos įgyvendinimo ir plėtojimo valdymo struktūrą, todėl prašo Komisijos:
  - a) vadovauti strateginiam pagrindinių strategijos įgyvendinimo etapų koordinavimui palaikant partnerystės ryšius su valstybėmis narėmis ir laikantis subsidarumo principo,
  - b) peržiūrėti bei prireikus reguliariai atnaujinti strategiją ir siekti, kad Taryba patvirtintų padarytus pakeitimus,
  - c) atsižvelgti į strategiją įgyvendinant atitinkamas politines iniciatyvas ir planuojant programas,
  - d) laikantis įprastinių ES procedūrų veiksmingai sudaryti palankesnes sąlygas sutartų veiksmų įgyvendinimui bei turimų ES lėšų bei priemonių koordinavimui ir glaudžiai bendradarbiauti su atitinkamomis finansų įstaigomis, kurios būtinos strategijai įgyvendinti ir finansuoti,
  - e) teikti sutartų veiksmų įgyvendinimo ataskaitas bei rezultatų įvertinimus ir padaryti būtinus veiksmų plano pakeitimus, taip pat reguliariai informuoti Tarybą apie padarytą pažangą,
  - f) užtikrinti visų regiono lygių atitinkamų suinteresuotųjų subjektų dalyvavimą, pavyzdžiui, kasmet rengiant forumą siekiant padėti Komisijai atlikti pirmiau nurodytas užduotis,
  - g) sudaryti aukšto lygio ES valstybių narių pareigūnų grupę siekiant padėti Komisijai sudaryti palankesnes sąlygas strategijos įgyvendinimui. Turėtų būti konsultuojamasi su aukšto lygio grupe dėl strategijos ir veiksmų plano pakeitimų,

- h) skleisti informaciją, geriausios praktikos pavyzdžius ir įgytą patirtį visoms valstybėms narėms remiantis patirtimi, įgyta įgyvendinant ES Baltijos jūros regiono strategiją, siekiant parengti būsimą ES Dunojaus regiono strategiją ir galimas kitas būsimas makroregionines strategijas.
3. RAGINA atitinkamas valstybes nares, Komisiją ir kitas šalis paskirti koordinatorius, kurie koordinuotų ir prižiūrėtų veiksmų bei pagrindinių projektų įgyvendinimą veiksmų plane nustatytose 15 prioritetinių sričių. Koordinatoriai turėtų reguliariai teikti ataskaitas aukšto lygio grupei ir Komisijai, o bendradarbiaudami su Komisija – stengtis nustatyti svarbiausius kiekvienoje prioritetinėje srityje nustatytų pagrindinių projektų partnerius. Svarbiausi partneriai turėtų reguliariai teikti ataskaitas koordinatoriams.
4. PABRĖŽIA, kad svarbu kuo greičiau pradėti įgyvendinti veiksmus bei projektus, ir RAGINA Komisiją ne vėliau kaip 2011 m. birželio mėn. pateikti Tarybai padarytos pažangos ir jau pasiektų rezultatų ataskaitą.
-